

EL ESPAÑOL Y LOS LENGUAJES DE ESPECIALIDAD

El conjunto de las actividades formativas presenciales, dado el carácter práctico de la asignatura, suponen el 40% de la carga lectiva total. Las actividades no presenciales suponen el 60 % restante.

Al comienzo de cada curso se facilitará la bibliografía necesaria, la relativa a los textos que se van a leer y la imprescindible para eventuales trabajos. También se dará información acerca del sistema y estructura de los Grados (EEES y ECTS) y se explicará el desarrollo de las actividades diarias.

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
7.- LENGUA ESPAÑOLA (OPTATIVAS)	LENGUA	3º y 4º	Del 5º al 8º	6	OPTATIVA
PROFESORES			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS		
Dr. Becerra Hiraldo			Departamento de Lengua Española Facultad de Filosofía y Letras Campus de la Cartuja 18071 Granada Telf.: (+34) 958246394 Fax.: (+34) 958243610 Correo electrónico: lenguaespa@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Martes y jueves: 12.30-15.00		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
GRADO EN FILOLOGÍA HISPÁNICA			Todos los otros Grados lingüísticos o filológicos e incluso otros relacionados con las ciencias de la salud, la escuela de negocios, traducción e interpretación, medios audiovisuales, etc.		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES					
Los propios del acceso al Título de Grado en Filología Hispánica a partir de la prueba preuniversitaria.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS					
1. Se trata de profundizar en las diferentes variedades sectoriales, sociales y profesionales de un idioma tan rico y complejo en sus capacidades funcionales como es el español, lo que se consigue aplicando los					



parámetros de las teorías variacionista y sociolingüística y trabajando en la práctica con los principales tecnolectos y sociolectos en que hoy se concreta y articula la arquitectura del español.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

Competencias instrumentales

1. Analizar y sintetizar toda la información adquirida.
2. Tener capacidad de organización y planificación
3. Conocer una lengua extranjera
4. Gestionar la información, es decir, es capaz de localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica e información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
5. Ser capaz de resolver problemas.
6. Ser capaz de tomar de decisiones.
7. Aplicar los conocimientos en la práctica, especialmente en la enseñanza, la investigación y la divulgación de las futuras inserciones laborales.

Competencias personales

8. Trabajar en equipo.
9. Tener habilidades en las relaciones interpersonales
10. Reconocer la diversidad y la multiculturalidad
11. Adquirir un razonamiento crítico.
12. Adquirir un compromiso ético.
13. Tener capacidad crítica y autocrítica.

Competencias sistémicas

14. Apreciar y respetar la diversidad y multiculturalidad.
15. Desarrollar una sensibilidad hacia el lenguaje no sexista.
16. Trabajar y aprender de forma autónoma.
17. Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
18. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.
19. Transferir los resultados de su trabajo e investigación a la sociedad.
20. Generar nuevas ideas (creatividad).

Competencias conceptuales

21. Conocer de un modo teórico-práctico y avanzado el funcionamiento oral y escrito del español contemporáneo y saber discernir entre lo que pertenece a su estructura común (sobre todo en el vocabulario y en la gramática) y lo que atañe a los diversos ámbitos de los usos especiales y especializados del idioma.
22. Conocer y emplear el instrumental de trabajo propio de lingüística descriptiva, la sociolingüística y la lingüística aplicada.
23. Conocer la variabilidad social, geográfica y estilística de la lengua española.

Competencias procedimentales o metodológicas

31. Aplicar los conocimientos adquiridos a la resolución de problemas de la lengua española, y realizar análisis y comentarios lingüísticos, en la perspectiva del método sociolingüístico y del llamado *Análisis Crítico del Discurso* ((ACD).



Competencias actitudinales

36. Ser tolerante con la diversidad y riqueza lingüística de España.
37. Valorar la importancia de la norma panhispánica en el contexto internacional.

OBJETIVOS (RESULTADOS DE LA ENSEÑANZA)

Se corresponden con las competencias conceptuales, procedimentales y actitudinales indicadas en el párrafo anterior, es decir:

- Conocer de un modo teórico-práctico y avanzado la gramática española.
- Conocer y emplear el instrumental de trabajo en lingüística descriptiva, en sociolingüística y en lingüística aplicada.
- Conocer la variabilidad social, geográfica y estilística de la lengua española.
- Aplicar los conocimientos adquiridos a la resolución de problemas de la lengua española, y realizar análisis y comentarios lingüísticos, en perspectiva descriptiva y comparativa.
- Ser tolerante con la diversidad y riqueza lingüística de España.
- Valorar la importancia de la llamada norma panhispánica en el contexto internacional.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

- 1- Lenguaje y comunicación. Funciones del lenguaje: Modelos comunicativos y diversidad lingüística: Conceptos operativos básicos: las jergas y los *argots*.
- 2- Lengua común, lengua histórica y lengua funcional. La arquitectura del español y los lenguajes de especialidad. La necesidad de significar como origen de la tendencia especializadora..
- 3- Tipología general de las lenguas de especialidad: dialectos y lenguas de especialidad. Lectos, sublectos, supralectos, microlectos y macrolectos especializados. Tecnolectos y sociolectos. Los lenguajes sectoriales.
- 4- Los lenguajes científico-técnicos. Tipos, subtipos y variedades de tecnolectos.
- 5- Los lenguajes filosófico, humanístico y ensayístico. La Retórica y la Poética como ciencias de usos lingüísticos especializados.
- 6- El lenguaje y las actividades sanitarias: aspectos tecnoléticos y socioléticos del lenguaje especializado de las actividades biomédicas y de las ciencias de la salud.
- 7- Los lenguajes de las administraciones públicas, de los poderes legislativos y de la jurisprudencia. El español de los negocios.
- 8- La lengua en los medios de comunicación y de información. La publicidad y la propaganda. Las tendencias globalizadoras y los lenguajes de especialidad: la lengua en Internet. Léxico operativo. Procesos de convergencia en las lenguas de la Unión Europea. El *euroléxico*.
- 9- Las diferencias diastráticas: los registros cultos y formales. El llamado español *culto* y el *popular*. La lengua coloquial y familiar, la lengua juvenil y el lenguaje infantil Los usos lúdicos y humorísticos del lenguaje.
- 10- La lengua y la marginalidad: los *argots*. Las lenguas en contacto y los lenguajes especializados, la diversidad étnica y cultural, los flujos migratorios y los procesos de



integración intercultural.

11- Los lenguajes sectoriales. La lengua en las actividades culturales y recreativas: el cine, el teatro, el deporte, la música y otros eventos. La lengua y las actividades religiosas.

12- El papel de las lenguas de especialidad en el futuro del español y de las grandes lenguas contemporáneas.

SEMINARIOS:

Lenguajes científicos:

- Lenguaje científico-técnico,
- Lenguaje jurídico-administrativo,
- Lenguaje de la publicidad,
- Lenguaje humanístico,
- Lenguaje periodístico,
- Lenguaje literario,

Lenguajes sectoriales o jergas. Lenguaje especial y no formal que usan entre sí los individuos de ciertas profesiones y oficios:

- Lenguaje informático. Conjunto de signos y reglas que permite la comunicación con un ordenador.
- Lenguaje del deporte,
- Lenguaje de la política,
- Lenguaje de la minería del hierro,
- Lenguaje taurino,
- Lenguaje de la Semana Santa,
- Lenguaje de la caza,
- Lenguaje de la alfarería,
- Lenguaje de la cocina y repostería,
- Lenguaje del cultivo del olivo,
- Lenguaje de la pesca.
- El lenguaje de la juventud.
- La lengua del flamenco y la copla.

Lenguajes marginales o jergas. Lenguaje especial utilizado originalmente con propósitos crípticos por determinados grupos, que a veces se extiende al uso general:

- El caló.
- El argot o la germanía.
- El cheli madrileño. *España*. Jerga con elementos castizos, marginales y contraculturales.
- El hampa. Conjunto de maleantes que, unidos en una especie de sociedad, cometían robos y otros delitos, y usaban un lenguaje particular, llamado jerigonza o germanía.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL Y OBRAS BÁSICAS DE CONSULTA:

- Ahumada Lara, Ignacio: *Diccionarios españoles. Contenido y aplicaciones*. Univ. de Jaén, 1992.
Becerra Hiraldo, José María. *Lenguas especiales de Andalucía. Repertorios léxicos*. Servicio de



Publicaciones de la universidad, Universidad de Granada, 1992.
Casares, J.: *Diccionario Ideológico de la Lengua Española*: Samuel Gili, Barcelona 1977 (4ª ed.)
Corpas, G.: *Manual de fraseología española*. Madrid, Gredos, 1997.
Haensch, G. et al.: *Los diccionarios del español en el umbral del s. XXI. U. de Salamanca, 1977.*
Martín Martín, J. et al.: *Los lenguajes especiales*. Ed. Comares, Granada, 1996.
Pérez Hernández, M. Chantal: “La lengua general y los lenguajes de especialidad” (en *Estudios de Lingüística del español (ELiEs)*, vol. 18, Barcelona 2002.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Alonso Hernández, José Luis: *El lenguaje de los maleantes españoles en los siglos XVI y XVII. Introducción al léxico del marginalismo*. Univ. De Salamanca, 1979.
- Bellón Cazabán, Juan Alfredo: “Notas sobre el uso del lenguaje en la publicidad y en la propaganda”: En - *Publicaciones* de la Escuela de Magisterio de Melilla. Univ. de Granada, 1982.
- id.: “Actitudes y creencias léxicas del español actual. Reflexiones sobre el tipo y grado de competencia léxica de la gente joven”. En J. de D. Luque y Antonio Palies (eds.) *I Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*. Univ. de Granada, 1995.
- id. “Creaciones léxicas en el lenguaje popular”, en J. de D. Luque y A. Palies (eds.) *II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*. Univ. de Granada, 1996.
- id. “La impertinencia léxica”, en J. de D. Luque y F. J. Manjón (eds.) *III Jornadas Internacionales sobre el estudio y la enseñanza del léxico*. Univ. de Granada, 1997.
- id. “Léxico e ideología”, en J. de D. Luque y F. J. Manjón (eds.) *IV Jornadas Internacionales sobre el Estudio y la Enseñanza del Léxico*. Univ. de Granada, 1998.
- Chamorro, María Inés: *Tesoro de Villanos (Diccionario de Germanía)*. Ed. Herder. Barcelona, 2002
- García Ramos, J.: *Lenguajes Marginales. Análisis y vocabulario*. Dirección General de la Policía, Madrid, 1994 (2ª ed.).
- Gutiérrez Rodilla, Bertha M.: *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*. Ed. Península, Barcelona, 1998.
- Klemperer, Víctor: *La lengua del Tercer Reich. Apuntes de un filólogo*. Ed. Minúscula, Barcelona, 2002.
- León, Juan J.: *Formas de expresión poética en el lenguaje popular*. Port Royal, Granada, 2000.
- López Morales, Humberto: *La aventura del español en América*. Espasa, Madrid, 1998.
- Luque, J. de D., Antonio Palies y F. J. Manjón.: *El arte del insulto. Estudio lexicográfico*. Ed. Península, Barcelona, 1997.
- Paredes García, Florentino: *Guía práctica del español correcto*. Espasa, Madrid, 2009
- Payán y Sotomayor, Pedro: *Léxico cofrade gaditano*. Quórum Editores, Cádiz, 2003.
- Pichardo, Esteban: *Diccionario provincial casi razonado de voces y frases cubanas*. Ed. Ciencias Sociales, La Habana, 1985.
- Reboñedo, Tineo: *Diccionario Gitano-Español y Español-Gitano*. (reimpresión) Univ. De Cádiz, 1988.
- VV. AA. *El español, lengua para la ciencia y la tecnología. Presente y perspectivas de futuro*. Ed. Santillana, Madrid, 2009.
- VV. AA.: *Hablar cofrade*. Ed. Tertulia cofrade “El Preboste”. Granada, 2004.



ENLACES RECOMENDADOS

Página web de la Real Academia Española (RAE): <http://www.rae.es>
Banco de datos de la RAE: <http://www.rae.es/RAE/Noticias.nsf/Home?ReadForm>
Diccionarios de la RAE: <http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtle>
Página web de la Asociación de Academias de la Lengua Española
Página web de la Fundación Biblioteca virtual Miguel de Cervantes: <http://www.cervantesvirtual.com>
Otro acceso a la página web de la misma Fundación: <http://cvc.cervantes.es>
Página web del fondo bibliográfico del buscador *Google*: <http://books.google.es>
Portal de la Universidad de La Rioja que recoge producción científica hispana: <http://dialnet.unirioja.es>
Página web de la Biblioteca Nacional de España (BNE): <http://www.bne.es>
Página web de la *Biblioteca digital hispánica* de la BNE: <http://bibliotecadigitalhispanica.bne.es/R>
Página web sobre variedades del español (dialectología): <http://www.dialectologia.es>
Página web del Ministerio de Educación: <http://www.educared.net/>

METODOLOGÍA DOCENTE

Cada tema llevará anexo el análisis de textos relacionados con su contenido conceptual, de manera que tenderemos hacia una enseñanza *teórico-práctica*. El programa establecerá *seminarios* y *tutorías* complementarios para facilitar el desarrollo de las destrezas necesarias para los comentarios y análisis, y proporcionará al alumnado los textos, o las referencias para encontrarlos. El alumnado elaborará un *diario*, preferiblemente en un sitio web al que tenga acceso el profesor y los alumnos implicados, en el que indicará el proceso y avance del aprendizaje, y todas las incidencias que pueda encontrar en el mismo, y recopilará en un *portafolios* todos los trabajos y prácticas de clase, con libre acceso del profesor; éste será el medio para ver el progreso de la docencia y para establecer la evaluación del trabajo práctico del alumnado. Estableceremos procedimientos de *motivación* que sirvan de acicate al alumno para avanzar en el proceso de enseñanza y fijaremos un sistema de *evaluación* en el que se valore adecuadamente el esfuerzo y el trabajo, individual o en grupo, premie la aplicación práctica y evite dejar el peso de la calificación en la nota del examen final.

Desde el punto de vista práctico y aplicado, la metodología se centra en dos ámbitos de trabajo, en primer lugar, una serie de actividades presenciales en las que se presentan los aspectos teóricos necesarios para alcanzar los objetivos propuestos. En estas horas presenciales se combinará la exposición de conceptos básicos con actividades prácticas y de investigación (seminarios) que los ejemplifiquen eficazmente; también se harán comentarios de textos para que los estudiantes se familiaricen con la metodología empleada.

En segundo lugar, las actividades no presenciales, que tendrán el objetivo fundamental de que los estudiantes asimilen los contenidos del temario; a tal fin, deberán realizar las lecturas y comentarios indicados en la guía docente y los trabajos, individuales o en grupo, que se determinen, además de las horas de estudio, lectura, etc. necesarias para dominar la materia.

Los estudiantes también podrán asistir a las actividades organizadas por el Departamento (conferencias, jornadas, seminarios). Si alguna de ellas tiene un contenido relacionado directamente con la asignatura, se recomendará su asistencia especialmente, podrán integrarse dentro de las actividades no presenciales y ser evaluadas.



Para resolver las dudas que surjan, los estudiantes tendrán a su disposición tutorías individuales y por grupos, presenciales o a través de Internet.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

	ACTIVIDAD	CRÉDITOS ETCS	METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA	MODALIDAD ORGANIZATIVA
PRESENCIALIDAD	1. Exposición y presentación en el aula por parte del profesor/a de los contenidos teóricos y metodológicos de la asignatura.	Aproximadamente, 0.96 créditos ECTS de la carga lectiva total (16%).	Teórica, argumentativa e indagadora.	Clase magistral.
	2. Comentarios de texto previamente planificados, realizados individual o colectivamente.		Analítica.	Taller.
	3. Trabajos escritos de tipo crítico, que pueden exponerse y debatirse en seminarios especializados (mediante el desdoble del grupo de teoría, si fuera necesario).	Aproximadamente, el 8% de la carga lectiva total (0.48 créditos ECTS).	Autonomía del alumno. Analítica e indagadora. Expositiva.	Trabajo autónomo. Seminario.
	4. Tutorías individuales o en grupo para complementar las actividades prácticas y supervisar los trabajos.	Aproximadamente al 8% de la carga lectiva total (0.48 créditos ECTS).	Diálogo crítico entre profesor y alumno.	Tutoría individual o colectiva.
NO PRESENCIALIDAD	4. Actividades de evaluación	Aproximadamente el 8% de la carga lectiva total (0.48 créditos ECTS).	Indagadora.	Examen. Corrección de trabajos orales y escritos.
	5. Trabajo independiente del alumno/a: la lectura de textos, preparación de actividades prácticas (incluidas las de los seminarios), realización de trabajos y estudio de otros materiales útiles para la materia.	Aproximadamente, el 60% de la carga lectiva total : 3'60 créditos ect.	Autonomía del alumno.	Trabajo autónomo.

El **CRONOGRAMA** al que nos atendremos será entregado por el profesor a principios de cada curso, indicará diariamente el trabajo del profesor y del alumno y se corresponderá exactamente con el calendario académico; aquí damos un modelo aproximado en el que consideramos 45 horas presenciales y 105 horas no presenciales, coincidentes con la distribución prevista de 40 por ciento de presencialidad y 60 por ciento de no presencialidad, dado el carácter práctico que tiene esta asignatura.

Los alumnos presentarán resúmenes de las lecturas que realicen y, además, expondrán en clase brevemente los aspectos más destacados de la misma.



<i>Semana</i>	<i>Sesión</i>	<i>Presenciales</i>	<i>Actividades</i>	<i>Tutorías especiales</i>
<p>Además de las tutorías individuales a que tienen derecho los alumnos, se determinan tutorías especiales a las que se aplicará un Programa de Acción Tutorial con la finalidad de conseguir la adaptación de los alumnos recién ingresados en la universidad al nuevo programa de estudios del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) y al Sistema Europeo de Transferencia de Créditos (ECTS). Se persigue con esto tratar de evitar el abandono de los estudios y el fracaso escolar.</p> <p>Independientemente de las encuestas de evaluación de la calidad que realice la Universidad, nosotros presentaremos a los alumnos una encuesta anónima para que opinen acerca del desarrollo del curso y poder así afianzar las fortalezas y corregir las debilidades de nuestro programa.</p> <p>El cronograma “modelo” es el siguiente:</p>				



1	1	<u>Introducción general:</u> El EEES y el sistema ECTS. Presentación del curso. Metodología, sistema de trabajo y evaluación. Bibliografía.		
	2	<u>Teoría:</u> temas 1 y 2. Conceptos operativos básicos. La arquitectura del español y las lenguas de especialidad.	<u>Lectura:</u> de la Introducción y repaso del Índice y algún capítulo de <i>Enciclopedia del español en los Estados Unidos</i> de Humberto López Morales (ed.) Anuario de 2008 del Instituto Cervantes. Círculo de Lectores, Barcelona, 2008.	
2	1	<u>Tutoría</u> gran grupo (todo el curso).		¿Cómo hacer y presentar un trabajo?
3	1	<u>Práctica:</u> búsqueda de diccionarios y compendios especializados en la biblioteca del Departamento.		
	2	<u>Exposición</u> de la lectura recomendada.		
4	1	<u>Teoría:</u> temas 2 y 3: Tipos de lenguas de especialidad.	<u>Lectura</u>	
	2	Tecnolectos, sociolectos y lenguajes sectoriales.		
5	1	<u>Práctica:</u> búsqueda y selección de materiales socioléxicos, tecnoléxicos y sectoriales.		
	2	<u>Exposición</u> de la lectura recomendada.		
6	1	<u>Teoría:</u> temas 4, 5 y 6. Los lenguajes científico-técnicos y los humanísticos. La lengua de las actividades sanitarias..		Tutorías pequeño grupo (5-7 alumnos).
	2	<u>Práctica:</u> selección de materiales de las variedades referidas en la sesión teórica anterior.		
7	1	<u>Teoría:</u> tema 7 y 8: los lenguajes jurídico-político-administrativos y el español en los medios de información y de comunicación. El español de los negocios. El <i>euroléxico</i> y los procesos de convergencia en las lenguas europeas.	<u>Lectura</u> recomendada: capítulo de Grijelmo, Alex: <i>El estilo del periodista</i> . Madrid: Ed. Taurus, 2001	
	2	<u>Tutoría</u> gran grupo (todo el curso).		
	1	<u>Seminario:</u> El lenguaje juvenil..		Valoración de las 7 primeras semanas. Análisis de la marcha del curso. Autocrítica. Tutorías pequeño



8			grupo (5-7 alumnos).
	2	<u>Práctica</u> : El español coloquial: análisis de textos.	
9	1	<u>Exposición</u> de la lectura recomendada	
	2	<u>Teoría</u> : tema 9: los registros cultos e informales; el llamado español culto y el popular; la lengua coloquial y familiar; la juvenil y la infantil. Usos lúdicos y humorísticos del español.	
10	1	<u>Práctica</u> : El español coloquial: análisis de textos.	
	2	<u>Seminario</u> : La lengua en los medios de comunicación social.	
11	1	<u>Teoría</u> : tema 10, los <i>argots</i> y las lenguas marginales; la <i>germanía</i> y el <i>caliente</i> . Las migraciones, la diversidad étnica y cultural y los procesos de integración intercultural	
	2	<u>Exposición</u> de la lectura recomendada.	
12	1	<u>Práctica</u> : Búsqueda y selección de textos especializados del ocio, la cultura y las actividades recreativas.	
	2		
13	1	<u>Teoría</u> :. Tema 11: Los lenguajes sectoriales: musical, deportivo, teatral, cinematográfico, taurino, religioso, etc.	
	2	<u>Práctica</u> : Selección y análisis de textos sectoriales.	
14	1	<u>Teoría</u> : tema 12: las lenguas de especialidad y el futuro del español.	
	2	<u>Seminario</u> : La lengua del flamenco, la copla y los toros.	
15	1	<u>Exposición</u> de la lectura recomendada.	
	2	<u>Tutoría</u> gran grupo (todo el curso).	
			Valoración final. Recomendaciones ante la evaluación. Encuesta.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Se llevará a cabo un sistema de evaluación continua del trabajo de los alumnos tanto fuera como dentro del aula, que consistirá en la revisión de trabajos, exposiciones, carpetas de aprendizaje, participación activa



en las prácticas y en los seminarios, etc; junto con un examen teórico final en el que el alumno deberá demostrar si ha adquirido las competencias planificadas.

El procedimiento de ponderación se establece de la siguiente manera (sigue los criterios propuestos para el Grado en Filología Hispánica)

<i>Actividad</i>	<i>Valor</i>	<i>Procedimiento</i>	<i>Calificación máxima posible</i>
Asistencia Trabajos/lecturas	20 %	NOTA MEDIA x 0,20	1 3
Exposición de trabajos...	5 %	NOTA MEDIA x 0,05	1
Seminarios, prácticas...	25 %	NOTA MEDIA x 0,25	2
Examen final	50 %	NOTA MEDIA x 0,50	3
Total...	100 %	Total...	10

INFORMACIÓN ADICIONAL

Se ofrecerá a los alumnos la posibilidad de asistir a las actividades culturales y científicas que organicen la Universidad, la Facultad o los Departamentos implicados en la docencia del Grado en Filología Hispánica.

